|  |  |
| --- | --- |
| **PASIŪLYMO KONFIDENCIALI INFORMACIJA** | **CONFIDENTIAL INFORMATION OF THE TENDER** |
| Atkreipiame tiekėjų dėmesį, kad **Lentelėje Nr. 1** **nurodyta Pasiūlymuose ar Paraiškose (jei teikiama) pateikiama informacija bus viešinama** vadovaujantis pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nuostatomis bei Viešųjų pirkimų tarnybos bei teismų formuojama praktika. | Please note that **information from Tenders or Applications (if any) listed in Table No 1 will be disclosed** in accordance with the provisions of legal acts regulating procurement and with the case law of the Public Procurement Office and the courts. |

*Lentelė Nr. 1 Table No 1*

| **Eil. Nr.** | **Užpildytos formos ir kita pateikiama informacija[[1]](#footnote-1)** | **Viešinimo pagrindas[[2]](#footnote-2)** | **No** | **Completed forms and other information[[3]](#footnote-3) provided** | **Grounds for disclosure[[4]](#footnote-4)** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Pasiūlymo forma (be priedų, bei Tiekėjo (juridinio asmens) informacija, nurodyta pasiūlymo formos 1 dalyje, kuri bet kokiu atveju negali būti laikoma konfidencialia informacija) | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi / PĮ 32 straipsnio 2 dalimi. |  | Tender form (without annexes, and the information of the Supplier (legal entity) specified in part 1 of tender form, which in any case cannot be considered confidential information) | **Disclosed** according to Article 20(2) of the Law on Public Procurement (LPP) / Article 32(2) of the Law on Procurement (LP). |
|  | Paraiškos forma, jeigu teikiama (be priedų, bei Tiekėjo (juridinio asmens) informacija, nurodyta paraiškos formos 1 dalyje, kuri bet kokiu atveju negali būti laikoma konfidencialia informacija) | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi / PĮ 32 straipsnio 2 dalimi. |  | Application form (if applicable) (without annexes, and the information of the Supplier (legal entity) specified in part 1 of application form, which in any case cannot be considered confidential information) | **Disclosed** according to Article 20(2) of the Law on Public Procurement (LPP) / Article 32(2) of the Law on Procurement (LP). |
|  | Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | Details and other information of the Supplier | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP), except for information whose disclosure is not possible under the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Tiekėjo EBVPD forma ir pagrindžiantys dokumentai | **Viešinama** vadovaujantis VPT ir teismų formuojama praktika, kad tiekėjo kvalifikaciniai duomenys, kuriais tiekėjas remiasi siekdamas laimėti viešąjį pirkimą, negali būti laikomi konfidencialia informacija, išskyrus tokius kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus, kuriuos atskleidus būtų pažeisti tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis (VPĮ 20 str. 2 d. 3 p. / PĮ 32 str. 2 d. 3 p.) arba informacijos atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | The supplier’s ESPD form and supporting documents | **Disclosed** according to the case law of the Public Procurement Office (PPO) and the courts stating that the supplier’s qualification data, on which the supplier relies in order to win the public procurement, cannot be regarded as confidential information, except for such qualification documents whose disclosure would violate the supplier’s obligations under contracts with third parties (Art. 20(2)(3) of the LPP / Art. 32(2)(3) of the LP) or disclosure of information is not possible in accordance with the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Ūkio subjekto (-ų) EBVPD forma ir pagrindžiantys dokumentai | **Viešinama** vadovaujantis VPT ir teismų formuojama praktika, kad tiekėjo kvalifikaciniai duomenys, kuriais tiekėjas remiasi siekdamas laimėti viešąjį pirkimą, negali būti laikomi konfidencialia informacija, išskyrus tokius kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus, kuriuos atskleidus būtų pažeisti tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis (VPĮ 20 str. 2 d. 3 p. / PĮ 32 str. 2 d. 3 p.) arba informacijos atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | ESPD form and supporting documents of the economic entity(ies) | **Disclosed** according to the case law of the Public Procurement Office (PPO) and the courts stating that the supplier’s qualification data, on which the supplier relies in order to win the public procurement, cannot be regarded as confidential information, except for such qualification documents whose disclosure would violate the supplier’s obligations under contracts with third parties (Art. 20(2)(3) of the LPP / Art. 32(2)(3) of the LP) or disclosure of information is not possible in accordance with the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Tiekėjo siūlomų specialistų sąrašas | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, pateikta informacija, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | List of specialists suggested by the supplier | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP and according to the information provided, except for information the disclosure of which is not possible under the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Tiekėjo kvalifikaciją pagrindžiančių dokumentų sąrašas | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, pateikta informacija, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | List of documents supporting the supplier’s qualifications | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP and according to the information provided, except for information the disclosure of which is not possible under the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Prekių, paslaugų, darbų įkainiai | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, VPT ir teismų formuojama praktika, išskyrus įkainių sudedamąsias dalis. |  | Costs of goods, services, and works | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP and according to the case law of the PPO and the courts, except for cost components. |
|  | VĮ Registrų centro LR Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis. | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, pateikta informacija, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | A document issued by the SE Centre of Registers in accordance with the procedure established by the Government of the Republic of Lithuania confirming the aggregate data processed by competent authorities. | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP and according to the information provided, except for information the disclosure of which is not possible under the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Išplėstinis VĮ Registrų centro išrašas | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, pateikta informacija, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą. |  | Expanded extract from the SE Centre of Registers | **Disclosed** according to Article 20(2) of the LPP / Article 32(2) of the LP and according to the information provided, except for information the disclosure of which is not possible under the Law on Legal Protection of Personal Data. |
|  | Prekių pavyzdžiai | **Viešinama** vadovaujantis VPĮ 58 straipsnio 4 dalimi / PĮ 68 straipsnio 4 dalimi. |  | Sample goods | **Disclosed** according to Article 58(4) of the LPP / Article 68(4) of the LP. |

|  |  |
| --- | --- |
| Siekiant užtikrinti, kad laimėjusių Dalyvių pasiūlymuose esančios informacijos paskelbimas neprieštarautų teisės aktų reikalavimams, teisėtiems Tiekėjų interesams arba netrukdytų laisvai konkuruoti tarpusavyje, **prašome Lentelėje Nr. 2 nurodyti, ar Paraiškoje yra konfidencialios informacijos ir kokia Pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali bei pateikti konfidencialumą įrodančius dokumentus**.[[5]](#footnote-5)  Pažymime, kad lentelėje Nr. 1 nurodyta informacija bus viešinama net ir tuo atveju, jei Tiekėjas nurodytų, kad ji laikoma konfidencialia. | In order to ensure that the disclosure of information contained in the tenders of the winning Tenderers does not contradict the requirements of legal acts and legitimate interests of the Suppliers or that it does not prevent free competition, **please indicate in Table No 2 whether the Application contains confidential information, state which information specified in the Tender is confidential, and provide documents proving confidentiality**.[[6]](#footnote-6)  Please note that information provided in Table No 1 will be disclosed even if the Supplier indicates that it is considered confidential. |

*Lentelė Nr. 2 Table No 2*

| **Eil.**  **Nr.** | **Užpildytos formos ir kita pateikiama informacija[[7]](#footnote-7)** | **Ar dokumentas konfidencialus?**  **(Taip / Ne / Neteikiama)** | **Kokiu pagrindu atitinkamas dokumentas yra (ne)konfidencialus?** | **No** | **Completed forms and other information[[8]](#footnote-8) provided** | **Is the document confidential?**  **(Yes / No / N/A)** | **On what grounds is the respective document (non-) confidential?** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Pasiūlymo galiojimo užtikrinimas | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Tender security | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Prekių atitikties Techninės specifikacijos reikalavimams lentelė | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Table for the compliance of goods with the requirements of the Technical Specification | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Dokumentai, įrodantys Prekių atitikimą reikalavimams | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Documents proving the compliance of goods with the requirements | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Jungtinės veiklos sutartis (jei Paraišką / Pasiūlymą pateikia Tiekėjų grupė) | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Joint venture agreement (if the Request/Tender is submitted by a group of Suppliers) | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Tiekėjo siūlomų medžiagų ir įrenginių sąrašas | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | List of materials and equipment offered by the Supplier | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Kartu su Pasiūlymu pateikiama dokumentacija, kurioje yra pateikti medžiagų ir įrenginių techniniai aprašymai | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Documentation regarding technical descriptions of materials and equipment submitted in addition to the Tender | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Įmonės įstatai | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Articles of association of the company | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Deklaracija dėl Subtiekėjų pasitelkimo pirkime | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija reikalinga tiekėjui jo teisėtiems interesams ginti.* |  | Declaration on the involvement of Sub-suppliers in the procurement | [Select] | *Information should be considered confidential.* |
|  | Konfidencialios informacijos pagrindimas | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Justification of confidential information | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Neįprastai mažos kainos pagrindimas | [Pasirinkite] | *Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu.* |  | Justification of the abnormally low price | [Select] | *Information may be considered confidential, unless the respective information is made public or the supplier indicates that it is not confidential.* |
|  | Kiti Tiekėjo teikiami dokumentai (pildo Tiekėjas) | [Pasirinkite] | *Įrašyti kokiu pagrindu atitinkamas dokumentas yra (ne)konfidencialus* |  | The documents provided by the Supplier (filled out by the Supplier) | [Select] | *Fill out on what grounds is the respective document (non-)confidential* |

1. Atskiri dokumentai ar šiuose dokumentuose pateikiama informacija gali būti nurodoma atskirose eilutėse, atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą. Atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą, **pateikiami konfidencialumą įrodantys dokumentai ir argumentai.** [↑](#footnote-ref-1)
2. Pirkimui taikomas įstatymas nurodytas Specialiosiose sąlygose. [↑](#footnote-ref-2)
3. Individual documents or the information provided in these documents may be listed in separate rows depending on the confidentiality of the information. Depending on the confidentiality of the information, **documents and arguments proving confidentiality shall be provided.** [↑](#footnote-ref-3)
4. The law applicable to the Procurement is specified in the Special Conditions. [↑](#footnote-ref-4)
5. **Nurodant, jog informacija yra konfidenciali, prašome pateikti konfidencialumą įrodančius dokumentus ir argumentus.** Visas Dalyvio Pasiūlymas negali būti laikoma konfidencialia informacija.

   **Tuo atveju, jei Lentelė Nr. 2 ar atskiros jos eilutės nėra užpildomos, Pirkėjas laikys, kad ta Pasiūlymo informacija arba atitinkama jos dalis nėra laikoma konfidencialia**.

   Atkreipiame dėmesį, kad vadovaujantis VPĮ (arba atitinkamai PĮ), Konfidencialia negali būti laikoma informacija, kuri atitinka VPĮ 20 straipsnio 2 dalyje (arba atitinkamai PĮ 32 straipsnio 2 dalyje) nustatytus požymius ir sąlygas, o Pirkėjui kilus abejonių dėl Dalyvio Pasiūlyme / Paraiškoje nurodytos informacijos konfidencialumo, ji kreipiasi į Dalyvį su prašymu įrodyti nurodytos informacijos konfidencialumą. Per Pirkėjo nurodytą terminą (kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos) Dalyviui nepateikus tokių įrodymų arba pateikus netinkamus įrodymus, laikoma, kad tokia Pasiūlyme / Paraiškoje nurodyta informacija yra nekonfidenciali. [↑](#footnote-ref-5)
6. Table No 2 contains information on the confidentiality of the information provided in the Tender / Application. Tenderer must indicate whether their Tender contains confidential information and state which information specified in the Tender is confidential. **When stating that the information is confidential, please provide documents and arguments proving confidentiality.** The entire Tenderer’s tender cannot be considered confidential information.

   If Table No 2 or its individual rows are not filled in, the Buyer will consider that the respective information from the Tender or the relevant part of the information are not to be considered confidential.

   Please note that according to the LPP (or respectively the LP) information that matches the characteristics and fulfils the conditions set forth in Article 20(2) of the LPP (or respectively Article 32(2) of the LP) shall not be considered confidential. If the Buyer has doubts about the confidentiality of the information specified in the Tenderer’s Tender, the Buyer should ask the Tenderer to prove the confidentiality of the specified information. If the Tenderer fails to provide such proof or provides inadequate proof within the period (which shall comprise at least 5 business days) set by the Buyer, such information specified in the Tender shall be regarded as non-confidential. [↑](#footnote-ref-6)
7. Atskiri dokumentai ar šiuose dokumentuose pateikiama informacija gali būti nurodoma atskirose eilutėse, atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą. [↑](#footnote-ref-7)
8. Individual documents or the information provided in these documents may be listed in separate rows depending on the confidentiality of the information. [↑](#footnote-ref-8)